

FRA Bienvenue dans la Cathédrale de ChristChurch

UN LIEU DE PRIERE

Plus d'un demi million de personnes viennent chaque année dans la cathédrale pour prier, profiter de la beauté du lieu et découvrir son histoire.

La plupart s'y rend pour prier Dieu, prier pour les autres ou eux-mêmes, mais aussi pour écouter le message chrétien de justice, d'amour et de paix que Dieu a symbolisé dans Jésus Christ.

UN MONUMENT REMARQUABLE

La cathédrale se trouve au centre de Christchurch parce que la ville était à l'origine une colonie anglicane et que ses représentants désiraient qu'une cathédrale soit bâtie au cœur de la ville. Les travaux de construction commencèrent en 1864, seulement 14 ans après la fondation de la ville.

LE CENTRE DES VISITEURS

Des informations complémentaires au sujet de la cathédrale sont en vente au Centre des Visiteurs. Vous y trouverez aussi des cartes postales, des souvenirs, des livres, des vêtements et des cadeaux originaux.

Si vous en faites la demande, vous pourrez voir un film de 10 minutes intitulé « The Living Cathedral ». Ce film vous plongera dans un voyage à travers l'histoire riche de la cathédrale et vous fera connaître différents aspects de la vie de la cathédrale de nos jours.

Le café de la Cathédrale sert du café, du thé et des repas légers.

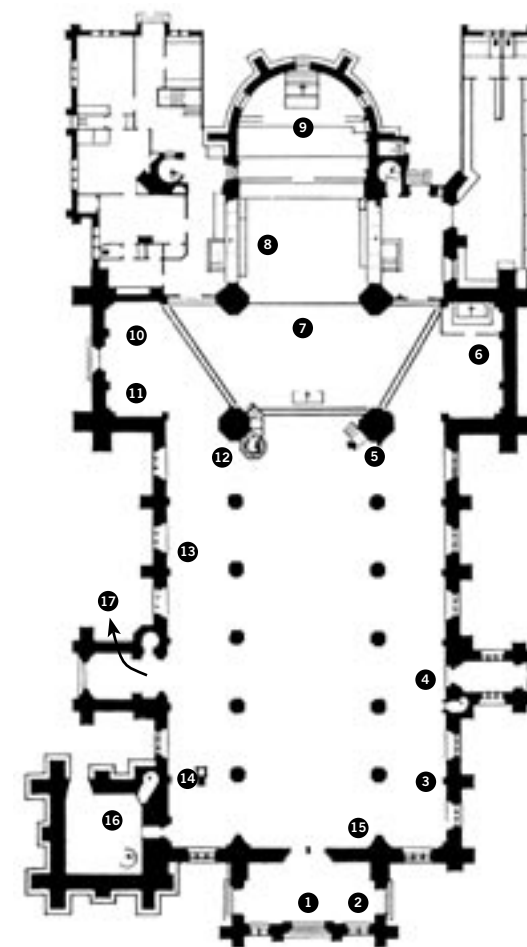
VOUS ETES INVITES A ASSISTER AUX SERVICES SUIVANTS :

Le dimanche:

8h 00	Communion Sacrée
10h 00	Choeur de l'Eucharistie
Services du Soir (19h 00 en été, 17h 15 en hiver) :	
	Choeur de l'Office du Soir
	Choeur des Prières de la Nuit
	No Ordinary Sunday et Jazz dans la Cathédrale (toujours à 19h 00)

La Communion Sacrée se tient tous les jours à 12h 05, jeudi en maori, dimanche en tongan, en celtique le mercredi et les prières de guérison le mardi. Tous les chrétiens baptisés sont invités à recevoir la Communion Sacrée pendant ces services.

Le Choeur de l'Office du Soir est chanté, pendant le trimestre scolaire, les mardis et mercredis à 17h15 par la chorale complète et le vendredi à 16h 30 par la chorale des garçons.



- 1 Le Porche Ouest** : Quatre panneaux racontent l'histoire de la fondation de Christchurch, depuis l'Association de Canterbury en Angleterre, jusqu'à sa nomination en tant que première ville de Nouvelle-Zélande.
- 2** Au-dessous du quatrième panneau se trouve le repère de nivellement depuis lequel tous les niveaux de Christchurch sont pris, encore de nos jours. Il indique que Christchurch se trouve à 20.314 pieds au-dessus du niveau de la mer au port de Lyttelton.
- 3 Le Chandelier Votif** : Quentin Roake créa ce chandelier à la mémoire de Hamish Roake, un membre du chœur de la chorale. On peut admirer les symboles judéo-chrétiens et son écran orné de dorures.
- 4 La Chapelle du Pacifique** : Datant de 1971, elle était située à l'origine dans le porche nord afin de marquer le centenaire du martyr de John Patteson, premier évêque de Mélanésie. Elle embrasse maintenant tout le Pacifique, et tout spécialement notre partenaire, le Diocèse de Polynésie, qui a fourni le design, la nappe d'autel en tapa, les nattes, les sculptures sur bois et le bol de l'autel.
- 5 Le lutrin en chêne** : Offert par Emily Harper, l'épouse du premier évêque, il représente le symbole de l'aigle de John l'Évangéliste. C'est de là qu'est lue la Bible depuis 1881.
- 6 La Chapelle Commémorative de St Michel et St George** : Fut ouverte en 1949 par Sir Bernard Freyberg, décoré de la Victoria Cross. Dean Carrington réalisa les sculptures sur bois de l'autel, à la mémoire de son fils Christopher, soldat tué en France en 1916. Les sculptures sur bois du retable représentent des oiseaux et plantes de Nouvelle-Zélande. Les étendards de régiments locaux surplombent l'ensemble.
- 7 Le Chœur** : Fut achevé en 1904 et a été récemment remodelé avec de nouvelles stalles, permettant un espace modifiable lors de services réduits. Ses mosaïques représentent les quatre premiers navires de colons et les armoiries du diocèse.
- 8 L'orgue** : Est située sur le côté nord au-dessus du chœur, la console principale y est opposée. Une autre console peut être aperçue au niveau de la Chapelle Commémorative. L'orgue fut initialement installée en 1882, puis reconstruite en 1977.
- 9 Le Maître-autel** : Il fut offert par Dr James Irving en reconnaissance pour un voyage depuis l'Angleterre fait sans dangers en 1879. Le retable fut sculpté dans le bois de kauri provenant du vieux pont de la rivière Hurunui par Jake Vivian et Robert Guernsey, travailleurs sur bois de Christchurch. Six pionniers anglicans y sont représentés (à gauche, du haut vers le bas) Samuel Marsden, Henry Williams et Tamihana te Rauparaha : (à droite, du haut vers le bas) les Evêques Selwyn, Harper et Patteson.

- 10 L'Effigie Harper** : Représente le premier Evêque de Christchurch, Henry Harper. Elle fut sculptée par FJ Williamson, le sculpteur personnel de la Reine Victoria.
- 11 Les Vitraux Scott** : Furent offerts par Archibald Scott en célébration du centenaire de la cathédrale. Ils furent conçus par l'artiste de Canterbury William Sutton et exécutés par les Studios Miller à Dunedin. Ils représentent le Christ transfiguré, accompagné de Moïse et Elias ainsi qu'une diversité d'arbres et de fougères indigènes.
- 12 La Chaire Commémorative Selwyn** : Elle fut réalisée à la mémoire du premier (et unique) évêque de Nouvelle-Zélande. Les quatre panneaux représentent Selwyn prêchant aux Maoris, accueillant l'Evêque Harper, signant la première constitution de l'Eglise Anglicane en Nouvelle-Zélande et la consécration de l'Evêque Patteson.
- 13 Les Panneaux Tukutuku** : Ces panneaux sont des exemples de l'art maori traditionnel, ils sont faits en Kie Kie (lin de NZ ou 'flax'), cuir et rimu. Ce sont les prisonniers locaux qui tissèrent le lin sous la direction de Canon Mae Taurua. Les panneaux ont été conçus à la mémoire de l'Evêque Pyatt, le cinquième Evêque de Christchurch.
- 14 Les Fonts Baptismaux** : Furent créés à l'origine pour le Doyen de l'Abbaye de Westminster, qui en fit le don à la cathédrale en mémoire de son frère le Capitaine Owen Stanley qui gagna Akaroa en 1840.
- 15 Les Vitraux de la Rose et les Panneaux en Mosaïque** : Ceux-ci sont aperçus au mieux depuis le centre de la cathédrale. Le travail en pierre autour des vitraux fut présenté par la Guilde de la Cathédrale et les vitraux furent créés par Leonard Harper, le fils du premier Evêque. Les panneaux sont le travail de Salvati & Co de Venise, Italie, et représentent les six actes classiques de pitié du Christ.
- 16 L'Accès au clocher et Exposé Historique** : Les billets vous permettant d'accéder au sommet du clocher sont disponibles à la boutique de souvenirs du Centre des Visiteurs (17). Vous y trouverez également des informations supplémentaires sur les colonnes, les vitraux, l'orgue, la chaire, les fonts baptismaux et les cloches. Ces informations sont disponibles sur demande.
- 17 Centre des Visiteurs.**

ChristChurch Cathedral
New Zealand

- > **LA CHAIRE COMMEMORATIVE SELWYN**
honore Georges Augustus Selwyn, le premier évêque de Nouvelle-Zélande ; des panneaux sculptés en bois décrivent l'histoire de la fondation de l'Eglise Anglicane dans le pays.
- >> **LES VERS DU POETE LAURENCE BINYON**,
sont lus à chaque service d'Anzac Day, ils promettent que « l'âge ne s'éteint pas » pour ceux qui sont morts au service de leur nation.



LA PRIERE DE LA CATHEDRALE

Ce monument parle aujourd'hui à tous ceux qui entrent et tous ceux qui passent à côté, non pas de notre fierté mais de notre gloire, Dieu.

Que sa grandeur parle de votre grâce, que son espace parle de votre étreinte.

Que la beauté de ce lieu nous rappelle votre amour

pour les personnes du monde entier.

Au nom de Jésus nous prions. Amen.

NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SOUTIEN

Sans votre soutien la cathédrale ne peut pas être entretenue. L'entretien de la cathédrale coûte plus de 1 000 000 \$NZ par an, et cela malgré les 350 personnes qui y travaillent bénévolement chaque mois. Veuillez s'il vous plaît donner généreusement – nous ne recevons aucune subvention du gouvernement. Une boîte spécifique pour les donations est située près de l'entrée principale.

Si vous désirez devenir un Ami de la Cathédrale de ChristChurch, vous pourrez vous procurer les informations nécessaires au Centre des Visiteurs.

La cathédrale appartient à l'Eglise Anglicane de Aoteroa, Nouvelle-Zélande et Polynésie (Te Hahi Mihinare ki Aotearoa ki Nui Tirenī, ki Nga Moutere o te Moana Nui A Kiwa).

Cette brochure donne au porteur le droit de:

- Assister à un tour guidé en groupe.
- Utiliser un appareil photographique ou une camera vidéo.
- Accéder à l'espace d'exposition du clocher.
- Bénéficier d'une réduction de 10% lors d'achats à la boutique du Centre des Visiteurs.
- Bénéficier d'une réduction sur l'achat d'un billet pour la visite du clocher.

Autres activités:

- grimper les 134 marches du clocher jusqu'à la plateforme qui offre une vue panoramique de la ville.
- regarder un film de 10 minutes intitulé 'Living Cathedral' qui comporte la chorale de la Cathédrale.
- acheter une copie du livret intitulé 'Living Cathedral' superbement illustré.
- décalquer des sculptures de la cathédrale.
- profiter des rafraîchissements et repas légers au Café de la Cathédrale.
- vous procurer les brochures gratuites disponibles près de l'entrée principale.
- choisir un souvenir à la boutique de la cathédrale, qui propose un large choix de cartes postales et de brochures.

C'est en 1881 que la Cathédrale de ChristChurch fut ouverte au public, après 23 années laborieuses de conception et de construction.

La pierre de fondation fut posée en 1864, peu après l'arrivée du premier navire de colons anglais. Le célèbre créateur gothique George Gilbert Scott dessina les plans mais c'est l'architecte Benjamin Mountfort, dont le travail se retrouve dans la majorité des bâtiments de la ville, qui supervisa son achèvement en y ajoutant sa touche personnelle. Ce n'est qu'après 1904, que le bâtiment fut complètement achevé, avec un coût total estimé à 64 000 £. La longueur de la cathédrale est de 60 mètres, sa hauteur est de 30 mètres de haut (jusqu'au toit) et elle peut accueillir 1000 personnes assises. Le Centre des Visiteurs adjacent fut ouvert en 1995.

Le nom du bâtiment provient du Collège de l'Université d'Oxford de Christ Church en Angleterre et ce nom la rapproche de la tradition des cathédrales européennes. Cependant, elle fut conçue et pensée afin d'appartenir à la Nouvelle-Zélande. Le plafond en bois de matai et totara provient de la péninsule de Banks et les pierres de tailles viennent des carrières environnantes.

Les créations artistiques le long des murs expriment les différentes cultures – Maorie, Polynésienne, et Pakeha (européenne) – qui composent l'Eglise Anglicane en Aoteroa, Nouvelle-Zélande et Polynésie.

Les sculptures sur bois qui surmontent le maître-autel et la chaire dépeignent l'histoire de l'Eglise Anglicane depuis 1814. L'histoire des colons de Canterbury à travers les périodes de guerre et de paix est racontée dans la Chapelle Commémorative, par les



vitraux et les plaques murales en l'honneur des hommes et des femmes qui ont marqué leur époque. Les drapeaux et les couleurs dans les transepts marquent la relation de Christchurch avec les explorations de l'Antarctique, les campagnes militaires et les organisations de la jeunesse. De nombreux oiseaux, fleurs et plantes de Nouvelle-Zélande sont représentés dans les sculptures sur bois ainsi que sur les vitraux.

Plus d'un demi million de visiteurs par an font de cette cathédrale la plus visitée de Nouvelle-Zélande. Elle est ouverte chaque jour de l'année.

L'orgue qui accompagne la chorale, avec ses 3938 tuyaux et ses 64 jeux, date de 1927 et est célèbre en tant qu'instrument de musique romantique.

Les 13 cloches forment le carillon le plus célèbre de l'hémisphère sud. Elles sont suspendues la tête en bas (l'embouchure vers le haut) dans le clocher de 66 m et résonnent régulièrement afin d'annoncer les principaux services mais aussi les événements civils.

La cathédrale est le centre du Diocèse Anglican, dirigé par l'Evêque dont le siège (cathedra) peut être aperçu dans le sanctuaire. C'est une église pour la ville, ouverte à tous, et ses programmes reçoivent le soutien de personnes de toutes confessions et croyances. Elle possède un personnel très réduit, dirigé par le Doyen, et une équipe de 350 bénévoles.

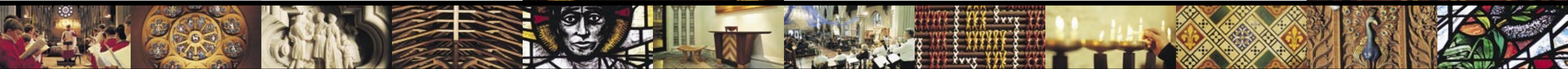
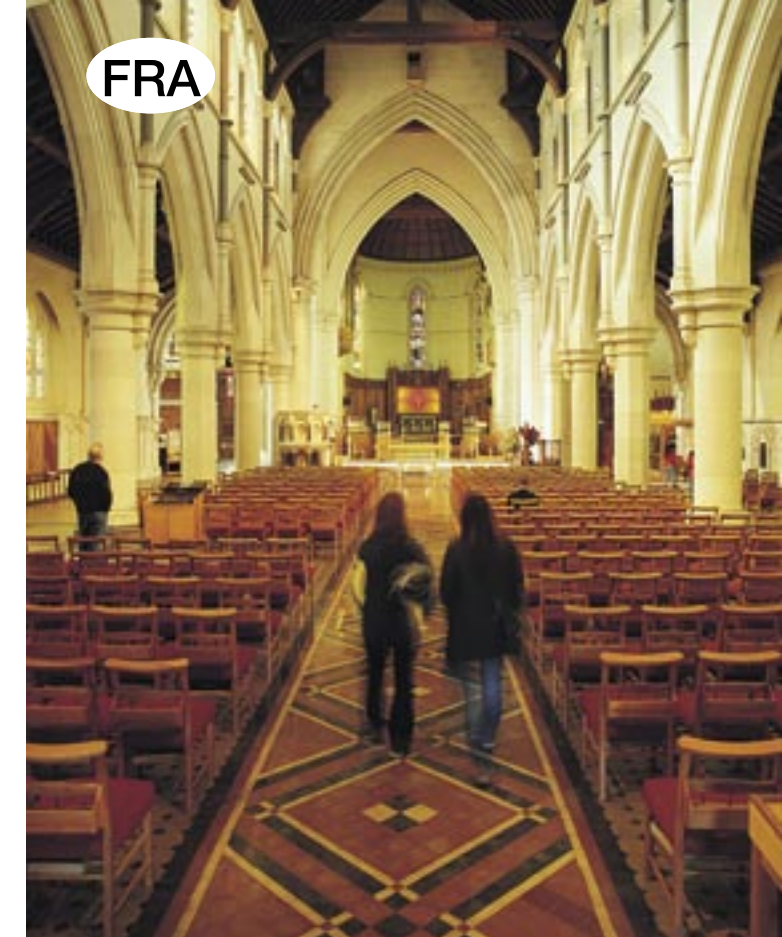
Tout ce qui survient en ce lieu est inspiré par l'histoire de Jésus Christ, dont l'histoire est racontée simplement à travers les brochures, les vitraux, les peintures murales et les sculptures sur bois. Cette histoire est contée et chantée lors des services quotidiens en anglais et en maori en suivant le livre de prières néo-zélandais intitulé 'A New Zealand Prayer Book' – He Karakia Mihinare o Aoteroa.

La Cathédrale de ChristChurch offre 12 services de prière chaque semaine, cinq d'entre eux sont accompagnés régulièrement par la Chorale de la Cathédrale qui possède une reconnaissance internationale. C'est la chorale la plus ancienne et la seule chorale d'église professionnelle du pays. Elle comprend 24 garçons choristes formés localement et qui vont à l'école Cathedral Grammar School toute proche. Le panel de services va de la Communion Sacrée quotidienne et Office du Soir aux services comprenant du jazz, des célébrations de la création ou de la spiritualité celtique en utilisant projection d'images audiovisuelles, des plantes, de l'eau, de la pierre, du feu, des bougies et le silence.

La Cathédrale offre également toute une gamme d'événements spéciaux pour les enfants, dont une messe pour les animaux chaque Noël et des commémorations civiles et œcuméniques pour les explorateurs de l'Antarctique, le Commonwealth, Anzac Day, le Festival des enfants (Kidsfest), Le Festival des Fleurs, les marins et un service spécial, le 'No Ordinary Sunday Service' pour les personnes qui ne vont pas à l'église.



FRA



ChristChurch Cathedral
New Zealand

PO Box 855 Christchurch
Tel: 03 366 0046 Fax: 03 366 8452
Email: cathedral1@xtra.co.nz
Website: www.christchurchcathedral.co.nz

LA PHOTO DE DERRIÈRE montre LE VITRAIL DE LA ROSE au-dessus de la porte de l'ouest, d'une dimension de 9 mètres de largeur et qui comprend 31 sections individuelles de plus de 4,000 pièces de verre; conçue par Mountfort, il se concentre sur l'image de l'Agneau de Dieu, entouré par les anges et des instruments de musique.

AU-DESSUS: UN PANNEAU DE LA CHAIRE représentant l'Evêque Selwyn saluant la famille Harper à son arrivée à Lyttelton Harbour en 1856; LE PLAFOND EN BOIS qui fut scié et convoyé en mer depuis Barry's Bay; les traits universels de LA FIGURE DU CHRIST, vitrail réalisé par W. A Sutton, figure dans le programme audiovisuel; et la nouvelle CHAPELLE DU PACIFIQUE avec sa nappe d'autel en tapa recouvrant les piliers et son autel en forme de pirogue avec en son centre un bol de kava.



AU-DESSUS: LES PANNEAUX TUKUTUKU: LA CHANDELLE VOTIVE; Moïse, le Christ transfiguré et Elias sont des figures centrales du VITRAIL A LA MEMOIRE DE SCOTT, conçu par l'artiste de Canterbury William Sutton; le MUR CARRELE EN CERAMIQUE; le paon au-dessus de l'autel (voir couverture de la brochure) est l'un des MILLIERS D'OISEAUX ET ANIMAUX SCULPTES SUR BOIS de la cathédrale; ARBRES, FOUGERES ET FLEURS DE NOUVELLE-ZELANDE SONT AUSSI REPRESENTES SUR LES VITRAUX.

AUTRES PHOTOS: La Chorale de la Cathédrale chante les répertoires classiques des jours de semaine et du dimanche en ces lieux depuis 1881. La cathédrale offre également toute une gamme d'autres traditions musicales, comme le service religieux régulier avec du jazz.

Les événements de la chorale 'à la lueur des bougies', comme la Messe de l'Avent, et des concerts spéciaux avec chœur et orchestres, font de la cathédrale un lieu populaire de l'expression artistique dans une cité célèbre pour la présence vivante de la musique.

ChristChurch Cathedral
New Zealand

